

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda és kiadó-hivatal:

főtcza, 328-ik szám alatt,

az Eperjesi Bankegylet könyvnyomda-helyiségeiben.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény, valamint előfizetés, hirdetemény és a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden szombaton.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre 4 frt.
Félévre 2 „
Negyedévre 1 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Danbe m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhasábos petty sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —
Nyitlér minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtnak el.

1881. május 10.

Két boldog fejedelmi pár ül örömnepet, két fejedelem hű népei örülnek felséges Uraik örömének. A felséges párok öröme lelkesítőleg hat ki az országokra, bejárja a szeretett császár és király öröme a gazdagok palotáit éppen úgy, mint a szegények kunyhóit, hiszen mindannyian tőlük, általuk reményli hazájuk felvirágzását, boldogságát, jólétét, és így mint ezen haza gyermekei, a maguk — boldogságát is.

Az Isten megáldotta az osztrák-magyar monarchiát egy dicső népei javáért élő fejedelemmel, egy uralkodóval, melyet keveset mutathat föl a történelem, egy „legelső magyar ember“-rel a magyar nemzetet, a ki érte népei törekvéseit, osztja óhajtsait, segíti igyekezetét, a ki minden tettében igaz magyar király, kinek szíve összeforrt a magyar nemzet szívével, egy fejedelemmel, kinek drága életéért milliók imája száll fel az égbe, az ég urához, hosszú boldog uralmat, életet esdve az Úr ezen felkentjének és a szeretett királynénak a női erényekben tündöklő ezen dicső fejedelemasszonynak, a ki a magyar nemzetnek bálványozott, drága kincse.

A belgák nemes nemzetének, szabadsághoz szokott hazájának is van ilyen drága két gyémántja, ilyen végtelen drága kincse, és e két pár most örömnepet ül! Ó képzeltető-e ez a nélkül, hogy ne visszhangozzék az öröm, a Kárpátoktól az Adriáig és hogy habot ne verjen a tenger a belgák örömríadálától!

Képzeltető-e ezeknek a felséges pároknak öröme a nélkül, hogy a népek millióinak szíve fel ne dobbanjon mindazon országokban, melyekben csak hű alattvalóik az Urat dicsérik, hogy nekik ilyen fejedelmet, a népnek ilyen atyát adott!

Nem, nem . . . Kárpátoktól Adriáig zengjen a víg ének és a merre a tenger hajjai belga hajókba ütödvé zúgnak, harsogjon az örömittas kiáltás: Éljenek Éljenek!

De miért adjunk most, miért ily elragadtatással hangot a sziveinkben élő alattvalói szeretetnek, határtalan tiszteletnek, törhetlen hűségnek, ragaszkodásnak?

Azért — azért, mert a Felségeknek öröme, örömnapja van. Örökre emlékezetes esemény, nagy napja virradt reájok, a felséges trónörökös pár esküvője napja!

A mi a szülő előtt a legszentebb, a mi a szülőre nézve a legboldogítóbb, gyermekeik jövő szerencséjének nagy napja virradt reájok!

Örömtől sugárzó arczezal látni királyát, örömtől sugárzó tekintetét szemlélni a bálványozásig szeretett, az imádatlalt határos kegyelettel tisztelt magyar királynőnek, nézheti-e ezt, láthatja-e ezt a magyar ember a nélkül, hogy elragadtatással, szíve mélyéből, a legmelegebb óhajts hangján ne forduljon Istenéhez:

Isten királyok Istene! Áldd meg a magyar királyt!
Isten királyok Istene! Áldd meg a magyarok királynéját!

Áldd meg a Felséges Házat, áldd meg minden tagjában, hogy így a felséges, a dicső királyi pár boldogsága nőjjon!

És a fenséges pár, mely ma esküvője örömnepét üli, a nagy nádor erényekkel tündöklő fiatal bájos unokája, a menyasszony, a szeretett, a dicsőített, a hatalmas, a magyar nép legdrágább kincse, legnagyobb jótévedője, a legelső magyar ember e méltó fia, a vőlegény, valjon szívünk legforróbb óhajtsainak legmelegebb imáinknak, legbensőségesebb kérelmeinknek nem ő ad-e mai nap irányt, hogy az ég felé emelkedve: könyörögjenek, esedezzenek a Mindenhatónál, hogy tegye ezen napot az örömnep, a boldogságnak ezen szent napját a Fenséges párra és a hódoló tisztelettel és határtalan szeretettel feléjük tekintő hű alattvalókra örökre emlékezetessé, az igazi, az állandó, a zavartalan boldogság, a népek milliói boldogságának nagy napjává!

Már maga az ébredező természet a téli halotti lepeltől mint egy kipattant és mint csak valamely varázsütésre a remény színébe, a szép zöld színbe öltözködő természet is int az örömrre, int egy jobb jövőnek sejtelmét, képét előnkbe varázsolva azon hitre, hogy Isten velünk leszen, Isten áldása nem hágy el, hogy szép napokra virradunk, s ha e mellett még meggondoljuk, hogy ezen magasztos alkalom a végtelen szeretet, a hűség, a tántoríthatatlan hűség tanusítására kinálkozó alkalom csakugyan meghozta azt a mit vártunk, a felséges fejedelmi házának népeivel való közös örömet, azt, hogy fejedelem és népei mint egy szívdobbanásra egyet érezzenek, óh valjon lehetséges-e ilyenkor szólni és nem elragadtatással szólni?!

Végtelen becsesek az ilyen alkalmak a népek életében, drága idő, drága napok ezek! E napokban nyílik alkalm a fejedelmi házának népeik iránti szeretetüket s a hű alattvalóknak a felséges fejedelmi ház iránti ragaszkodásukat, törhetlen hűségüket bizonyítani, megörökíteni!

Üdv az új boldog párnak!
Üdv a felséges trónörökös párnak!
Üdv a felséges királyi párnak!
Üdv Magyarország felséges és dicső Királyának és dicső, szeretett Királynéjának.
Üdv! Óh ezerszer üdv!

Koszorúzza Isten boldogsággal, legnagyobb áldásával e frigyvet! Legyen örökre emlékezetes és áldott e nap, — melyen Isten végtelen jósága és kegyelme megengedte a magyar nemzetnek a legnagyobb örömben részesülni, — együtt örülni Felséges Urával, — Királyával és Felséges Királynéjával!

A Kárpátoktól az Adriáig zengjen az öröm dala, — dörögjön az ágyú, — harsogjon az „Éljen“, hogy a föld megreszkessen, hogy a harsogás, hogy a örömríadal egész Európának s ez által az egész világnak hirdesse: a magyar nép a legnagyobb ünnepet üli, Felséges Királyának örömnepét, a magyar királyi trónörökös ó Fenségeinek boldog esküvője nagy napját és ez ünneptöbb egy családi ünnepnél, több egy nemzet ünnepnél, milliók, nemzetek örömnepéje ez!

Isten áldja meg e napot! Isten áldja meg!

Felséges Császár és apostoli Király!

Legkegyelmesebb Urunk!

Felséges Császárné és Királyné!

Legkegyelmesebb Asszonyunk!

Hódolatteljes örömmel közeledünk Felségtek dicső trónjának zsámolyához, hogy kifejezést adjunk azon érzelmeknek, melyekkel a Felséges Uralkodó Ház körében legközelebbre várt s egész hazánkra örömfényt árasztó nászünnepély kebleinket eltölti.

Az oly fejedelmeket, kik népek boldogságánál nagyobb dicsőséget, népek szereteténél magasabb jutalmat nem ismernek, éltök útjain azon tudat kísérheti, hogy minden örömük a nemzet örömévé lesz, minden fájdalomuk átrezgi az egész nemzet szívét.

Hogy a magyar nemzet így érez, azt minden alkalommal kifejezni siettünk, és ha — mit Isten meszsze távoztasson. — oly idő következnie be, midőn vért és éltet kellend a trónért s a hazáért áldozni, akkor Felségtek ismét látni és tapasztalni fogják, hogy e nép nemcsak szavaiban volt hű és lelkes.

A küszöbön álló örömnep azonban nemcsak a ragaszkodás ezen részvét-érzeteit költi fel, hanem egyttal biztató jele áldás-teljes jövőendő napoknak: azon frigy megkötésének ünnepe, mely Felségtek nagyreményű fejedelmi fiának, Szent-István koronája méltó örökösének oldalához élet-társul egy szende, bájoló, a szívóóság ellenállhatlan varázsával hódító királyi hölgyet állit, kiről biztosan hiszszük, hogy a ragyogó fejjel együtt, ragyogó fejedelmői tulajdonok örökösévé is lesz.

A jövőendő boldogság képei, melyeket Felségtek gyöngéd szülői szíve a felséges ifjupár frigyére mondott áldásába foglal, az egész nemzet óhaj-tásának, reményének tárgyai; palota és kunyhó lakója áldást rebeg e napon a dicső ifju főherczegre, ki a szerelem örönmámorával eltelve, vezeti őe ősei fényes lakába boldog menyasszonyát, áldást az ifju arára, feledhetetlen József főherczeg-nádorunk reményteljes unokájára, ki alig jött, már újongó hódolással lábai lábait előtt Felségtek népeit, s ki nemes szíve fogékonyágával meg fogja szeretni ezt a drága, vérrrel szerzett földet, ezt a törhetlen hűségű s jó fejedelméiert élni-halni kész népet, és — mint az Felségteknél boldog megszokásunkká vált: — itthon fogja érezni magát e hazában!

Az ég áldása szálljon Felségtekre! az ég áldása a felséges ifjuparra! Legyen e szerelmi frigy új meg új boldogság és dicsőség forrásává a Felséges Uralkodó Házra nézve úgy, mint e hazára!

Kelt Eperjesen, Sáros megye bizottságának ezernyolczszáznyolczvanegyedik évi Szent-György hava negyedik napján tartott közgyűléséből.

Felségtek hódoló alattvalói

Sáros megye közönsége nevében:
Péchy Zsigmond s. k.,
alispán.

Felséges Császári és királyi

Főherczeg és Trónörökös!

Felséges Császári és királyi

Főherczegnő és Trónörökösne!

Megjelent immár a rég várt örömnep, mely nemcsak Felségtek ifjú szíveinek boldog szerelmi álmát valóstította meg, hanem az ausztriai-magyar birodalom egén is áldásteljes jövőendő csillagzata gyanánt áll.

Üdv Felségteknél! a magyar trón és korona méltó örökösének! Üdv midőn e hazába lépnek, melynek minden lakója áldásfóhászt rebegve borúl Felségtek lábait elé! Üdv dicső trónörökösöknek, kinek felséges atyját e nép a haza kegyes, szerető atyjának tekintette s tekinti mindig, kinek erényeire a jövő nagyság édes sejtelmével néz föl nemzetünk; üdv a Felséges Trónörökösöknek! midőn először tekint szét e magyar haza virányain, mely őt ezentúl büszkén és boldogan fogja a magáénak nevezni!

Millióknak örömiadalába vegyülve fogadják Felségtek kegyesen Sáros megye közönségének hódolatteljes üdvözlését, melyet küldöttsége által tolmácsoltatni bátorodik, fogadják azt mint a törhetlen hűség, jobbágyi hódolat és meleg ragaszkodás örök zálogát.

Lebegjen áldás Felségtek frigye fölött és tegye azt úgy saját boldogságuk mint e nemzet üdvének kiapadhatlan forrásává!

Kelt Eperjesen, Sáros megye bizottságának ezernyolczszáznyolczvanegyedik évi Szent-György-hava negyedik napján tartott közgyűléséből.

Felségteknél

hódoló hívei
Sáros megye közönsége nevében:
Péchy Zsigmond s. k.,
alispán.

Városi közgyűlés.

A f. é. április hó 27-én tartott városi közgyűlésben a főorvosi állomás betöltése után Rihnavszky Nándor városi képviselő indítványa folytán Herkely János városi alorvosnak, ki néhai dr. Kovács Antal betegsége alatt, sőt annak elhalálása után is, tehát hosszabb ideig saját teendőin kívül a főorvosi teendőket is buzgón és közmegelegedéssel végezte, egyhangulag elismerés szavaztatott; miről a nevezett alorvos határozatilag értesítettetni rendeltetett.

Ezen hozzánk pótlólag beküldött értesítésnek annál szívesebben engedtünk tért, mert ez buzgó tudósítónk figyelmes, részletes és hű leírásából csak véletlenül maradt ki, és mert Herkely János városi alorvos ur ezen önzetlen buzgalmaért, melyet most már másodízben tanusított, méltán megérdemli, hogy a nyilvánosság előtt is megdicséressék.

Eperjesi Széchenyi-Kör.

A f. é. április hó 29-én megtartott hangverseny méltó befejezését képezte házi előadásaink sorozatának; ismert kitűnő erők versenyeztek benne s új jelenséggel is volt alkalmunk megismerkedni. Mindjárt bevezetésül Munk Cornelia urhölgy remek zongorajátékában gyönyörködtünk, Chopin „Berceuse”-jét és „Fantaisie empromptu”-ját adta elő azzal a csodálandó technikai szabatosággal és találó kifejezéssel, melyet már előbbi fellépései óta ismerünk, s mely a közönség kívánatára a műsorhoz hozzátoldott „Straniera” előadását is jellemezte. Balpataky József ur Garay „Obsitos”-át szép hatással szavalta; mozdulatai szabadok és plasztikusak, hangja csengő s jól idomul, felfogása correct, előadása élénk és meggyerő, e szavaltat tehát méltán kielégíthette közönségünket; Hazslinszky Gusztáv ur ismert művészetét ragyogtatta Singer „Etude”-jében, melyet a közönség szűnni nem akaró tapsai folytán ismételnie kellett; dicséretére már alig mondhatunk valami újat, bár még gyakran részlesülhetnének játéka hallásának élvezetében. Usslar Fida bárónő kellemes, lágy, rokonszenves hangjával meggyerően énekelte az „Auf Flügeln des Gesanges” című dalt, melyet a zajos tetszésnyilvánítások után még egyvel kellett megtoldania; kísérelje zongorán Tutko Eugenia urhölgy volt, ki e feladatnak szokott ügyességgel és tapintattal felelt meg. Végül Kálóczy József ur adott elő magyar népdalokat zongorán, érzésteljesen és kitűnő technikával. Schuster Frigyes ur a közönség nagy sajnálatára a megjelenésben akadályozva lévén, a műsorba foglalt szavaltata (Schiller Don Carlos-ának két jelenete) elmaradt.

És ezzel a közreműködöttéknél köszönetet mondva, derék műkedvelőinktől megválnunk — öszig! Akkor, reméljük meg nem fogyva s meg nem törve fogjuk viszontlátni őket.

Jegyzéke

a r. kath. felső leánynevelde s kisedővő építésére följajánlott kegyadományoknak.

(6-ik közlemény.)

a) Közvetlen adakozásban: Sztareczky nagyprépost ur 5 frt, Blahácsék János 5 frt, Kaszaniczky Antal ternyei pléb. 2 frt, H. H. 1 frt, Ivanczky János ladnai lelkész 2 frt, Hirschmann Ferencz 10 frt.

b) A III. számú íven: Podraczky János 15 frt, Mayer F. ezredes 5 frt, Hoffmann M. 2 frt, Hoffmann ny. kapitány 1 frt, Mrúsz Mátyás 1 frt, Pálmay Mari 22 kr., Bernatyák János 1 frt, Grúz László 1 frt, Budirka János 1 frt, Ursulyák 50 kr., N. N. 2 frt, Rzenticzky özvegye 5 frt, Dubszky Mária 5 frt, Grieger Mária 1 frt, Fuhrmann Ernestszta. 1 frt, Mohnay Alajos 1 frt, N. N. 50 kr., Lavotha R. 1 frt, Sitányi Teréz 1 frt, Duda István 35 kr., Jónás Tamás 30 kr., Palsák Sándor 40 kr., Jakubek Péter 40 kr., Stancel Béla 5 frt, Zweier özvegye 1 frt, Zborovszky Antal 3 frt, Oravecz János 3 frt, Tahy László 20 frt, Vaskovits József 2 frt, Herkely Julia 5 frt, Niczky Károly 1 frt, Benyey Antal 5 frt, Meiszner András 2 frt.

c) A XI-ik számú íven: Görgey István 5 frt, Máczejko M. 1 frt, Voloszinovits János 1 frt, Fenyus János 1 frt, Stefanyik János 20 kr., Tomcsányi János 1 frt, Germuska György 50 kr., Kakusz István 1 frt, Stefancsik András 1 frt, Augusztinyi Károly 2 frt, Sinály Ádám 3 frt, Bacskovszky Dorottya 2 frt, Csizsek Ágoston 3 frt, Bakalyár János 1 frt, Szenczy Imre 2 frt, Pehacsék Ilona 1 frt, Vágási András 2 frt, Grauszgruber János 3 frt, Gerbery György 1 frt, Schneider Antal 50 kr.

Eperjes, 1881. május hó 4-én.

Pletényi Endre,
apát-plébános.

Szinészet.

Krecsányi Ignác derék magyar szintársulata f. évi április hó 30-án, szombaton „Boccaccio”-t adta zsufolásig telt ház előtt. A kedves zenéjű bohókás operette nem csalta meg a közönség vára-kozásait; Krecsányi Sarolta alakítása a czim-szerepben ugyanaz volt, mely már tavaly annyira

megnyerte közönségünket; ő ebben a szerepben tudvalevőleg utólréhetetlen. Halmayné Fiametta szerepében kedves, tisztán csengő, erős hangjával úgy a templomelötti áriában, mint a keringő-hármasban és a „Firulin” kettősben excellált; Halmay jól adta a kalandvágyó herczeg s hősileg túrta a Boccaccionak szóló utlegeket; alkalmi coupletjei is megnevetették a közönséget; Németh (Lambertuccio) nem volt ugyan egészen elemében, de eléggé megfelelt a szerepnek; Bérczynek (Lotharinghi) és Csátrának (Scalza) szintén nagy részük volt a sikerben, nemkülönben a mindig élénk és meggyerő Krecsányinének (Izabella), Latabár Kálmánnak (Leonetto), Váczy Vilmának (Petronella) és Závodszy Teréznek (Beatrice); az ensemble pompásan összevágott, az ének kifogástalan volt, mint egyáltalán Krecsányi operette-előadásai hatásának egyik főemelyűje a kitűnő rendezés: jó lett volna egynemely mellékszereplő bohóckodás: hajlamát a kellő korlátok közé szorítani, — különben azonban az előadásról, — mely az eddigiek között egyik legsikerültebb volt, — csak dicséretet mondhatunk.

Vasárnap f. é. május hó 1-sején színre hozatott: Angyal Bandi a puszták királya. Eredeti népszimű 4 szakaszban írta Feleki Miklós. Zenéjét szerző Bognár Ignác. — Abonyi Gyula (Andor) a czim szerepben igen helyesen mutatta ki, miképen lett az erős akaratú fiúból a szerelem hatalma alatt s a közbejött le nem győzhető anyai ellenkezés és Kongó (Stéger J.) méltatlan bánásmódja következtében gyilkos és harma-főnök, Abonyi szép alak, képzett színész, szerepeit tudja, jól alakít, — a helyzetekbe könnyen belétalálja magát, csak hanghordozásából kell azt a néha-néha előtűnő modorosságot kiküszöbölnie. — Jól sikerült főleg utolsó jelenete: Váczy Vilma (Orbayné) ezen mindig játszó tagja a társulatnak, mint máskor, most is megfelelt feladatának. Kár, hogy ezt ezuttal Csátráról (Becskerek) el nem mondhatjuk, mert bár elismerjük, hogy igyekezett, ügyességet is tanusított, mindamellert neki kell felróválnunk, hogy Halmaynéval (Sára) énekelte kettőse nem mind úgy sikerült mint tőlük vártuk, mert Halmayné bizony teljesen megfelelt szerepének s hangja, e kedves lágy és ha kell erős, csengő hang, bizony éppen úgy gyönyörködtette a közönséget most is, mint máskor. — Krecsányiné (Nina) szerepében hatott azon jelenetnél, melyben magát Angyal Bandi vele megismerteti. — Németh Gábor szerepében megállotta helyét. Az egész előadás talán a kihagyások folytán nem vágott össze, — bizonyos hiány érzetet keltett. A közönség elég nagyszámú volt.

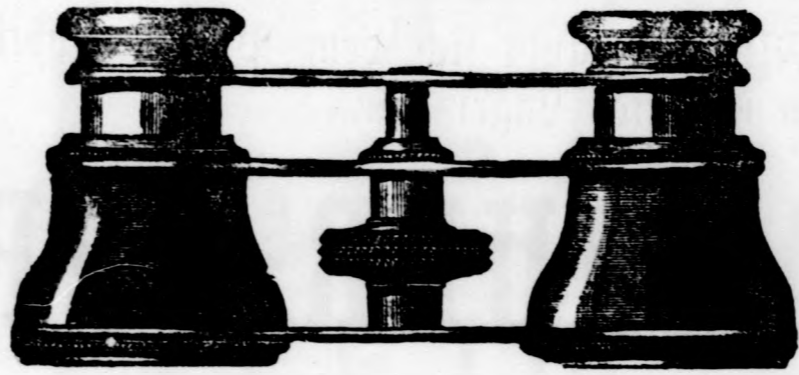
Hétfőn f. hó 2-án a „Bőregér” előadásában gyönyörködtünk; Strauss behízogó keringő dallamai teljesen érvényre jutottak s kivált a különböző kettősök, hármások és kardalok (a II. felvonás végén!) kitűnően sikerültek; ezen est pálmája különben Halmayné illeti meg, ki Adél szobaleány szerepében nemcsak különben is előnyösen ismert szép énekét ragyogtatta, de igen jól játszott is; Krecsányi Sarolta bravourral játszott és énekelte mint mindig; Bérczy Ödönnek (Eisenstein) és Csátrának (Falke) nehezen esett ugyan az az ugrádozó élénkség, mely szerepeiket jellemzi, hanem azért jól alakítottak s énekük hatott; Krecsányiné pompás Orlovsky herczeg volt, ki nemcsak vendégeit, de a közönséget is folytonos vidám hangulatra tüzelte; Latabár Kálmán szokott routinejával adta a bonvivant Frankot, s a bál utáni jelenetet úgy ő mint Németh (Frosch), bár ez utóbbi némi túlzással, igen jól játszották; Péntek nehezen találta magát az énekemester szerepébe, talán a batoratlanság okozta, hogy hangja is itt-ott cserben hagyta; Fenyéri (Blind) s a többiek megtették a magokét; a második felvonás díszlete különösen izéles és fényes volt.

Kedden, 3-án a várva várt „Mukányi” került színre; a darabot magát közönségünk úgy látszik különbözően ítélte meg; igaz is, hogy annyira az életből van merítve, miszerint alig van valaki, ki egyik vagy másik gyöngességében találva de érezne magát a darab jellemalakjai által; másrészt azonban Csiky e műve túlzásoktól és nagy valószínűlenségtől sem ment, s végkifejlete némely részben ki nem elégít. Egyébiránt nem ránk tartozik bírálatot mondani a darabról; mi csak azt constatáljuk, hogy rendkívül mulattatott és érdekelt, miben kétségkívül színészeinknek is nagy része volt. A rendezés ugyan, — mely különben kevés darabnál jár oly rendkívüli nehézségekkel mint ennél — imitt-amott mintha akadozott volna, hanem a legtöbb alakítás kifogástalan volt. Németh igen tehetséges színész, de több veleszületett humora és általános előadási tehetsége van, mint kiváló alakító tehetsége; ő minden szerepet jól játszik, de mindegyikben ugyanaz vagy legalább hasonló marad; Mukányija, — mely úgy látszik beható tanulmány eredménye — még leginkább kiemelkedett alakításai közül, főbb jelenetei remekül sikerültek, csak a teljes családás fölötti levertséget és kiábrándultságot nem színezte ki eléggé. Krecsányi Sarolta elegáns és kellemű Olga volt s megmutatta, hogy a drámában is otthon van, csak arra kérjük: ne essék ki oly könnyen szerepéből s fordítsa minden figyelmét a szerepre; Krecsányiné mint Margit valóban ellen-

Folytatás a mellékleten.

Ujonnan alapított látszerészeti intézet.

Budapest,
Dorottya-utca 5.



Budapest,
Dorottya-utca 5.

WALDSTEIN SIMON

cs. kir. udvari látszerész. Bécs, Kohlmarkt 5.

Budapest, Dorottya-utca 5. szám.

Színházi látesővek, minden magasságban és különféle foglalványban, a legjobb achromatikai üvegekkel.

Szemüvegek, a legfinomabbá csiszolt üveggel és szolid foglalványban.

Orrcsüptetők, legújabb szerkezettel, (Pince nevezetű).

Ablak-hőmérők 1.50, 1.80, 2.—, 2.50, egész 5 frtig átlátszó fokozattal.

Szoba-hőmérők 1.—, 1.20, 1.80, 2.—, 2.50, 3.—, egész 5 frtig.

Orvosi hőmérők, testmelegség meghatározására 3—7.50-ig.

Stereoszkópok 3 frttól 20 frtig. **Ütemjelző** csengővel vagy anélkül. — Katonáság részére: Kettős csövek színház és tábori használatra, legújabb szerkezettel 6, 8, egész 12 üveggel 14 frttól felfelé.

Távcsövek, mikroszkópok, nagyítóüveg, olvasó-üvegek, valódi hegyi-kristály szemüvegek és lorgnettekben párja 5 frt.

■ Vidéki megrendelések a leggondosabban teljesíttetnek. — Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

86 4—10

Viertel
THEISSTHAL-LOSE

mit Zinsen-Coupons versehen,
das Stück à 32 fl.

Zu haben beim

Eperieser Bankverein.

97

Pain-Expeller
horgonnyal
nagyon jó házszer.

Dreher Antal
kiviteli palaczkör

Törvényesen A czimszalagnak által megbízott.

tételezett vignéta. utánzása hatóság tettezik.

a hamisítatlanság biztosítása mellett kizárólagosan csakis

Dreher Antal
serfőzdejében Kőbányán,

95 vagy 2—10

Budapestben

Dietrich és Gottschlig

cs. kir. udv. szállítók és DREHER ANTAL főraktárnokainál megrendelhető.

Árjegyzék ingyen és bérmenten küldetnek. Árusítók (szükséglet szerint) kedvezményi árakban részesíttetnek.

Oly palaczkörért, melynek czimszalagán a „Dietrich és Gottschlig“ vezérnyűnök neve elő nem fordul, a főzöde jótállást nem vállal.



Figyelmeztetés.

Az általánosan ismert, jó hírnévnek örvendő s többoldalulag kintetett sósorszesz készítményem — kelendőségénél fogva — sok utánzásnak lévén az utóbbi időben kitéve, elhatároztam, hogy azokon czímjegyeimet módosítom s arra kék nyomtatban saját házam külső alakját veszem föl, bejegyeztetve az egyszersmind védjegyként a budapesti kereskedelmi s iparkamaránál.

SÓSBORSZESZ

gyors enyhítést eszközöl:

csúszos szagatás, fagyás, fog- és fejfájalmak, szemgyengeség, bémulások stb. ellen. Fogtisztító szerül is igen ajánlható, a mennyiben a fogak fényét elősegíti, a foghúst erősíti és a száj tisztá, szagtalan izt nyer a szesz elpárolgása után, valamint ajánlatos e szer fejmosásra is, a hajdegek erősítésére, a fejkorpaképződés megakadályozására és annak eltávolítására.

Ára: egy nagy üveggel 80 kr., egy kisebb üveggel 40 kr. Használati utasítás magyar vagy német nyelven bizományosaim névsorával ellátva, minden üveghöz ingyen mellékeltek.

Brázay Kálmán,

Budapestben, IV., Múzeum körút 23. sz.

88 3—3

Kapható Eperjesen: Oszvald Dániel, Gallotsik J. V., Holenia L., Linkesch Károly kereskedésében.

Lungen- und Magenleiden

geheilt.

Amtlicher Heilbericht

des k. k. Garnisonarztes Nr. 23 zu Agram über beobachtete Heilwirkung des Hoffischen Malzextrakt-Gejundheitsbieres und der Hoffischen Malz-Gebelade. Beide Getränke erwiesen sich für Refekualentsen, dann für an Katarrh und Reizungszuständen der Atmungs- und Verdauungsorgane wirkende als ausgleichende diätetische Stärkungsmittel und ist die Gebelade als beiläufiger Erfrischer für Kaffee, wo dieser, als zu reizend, nicht ebnitt über eingeführt wurde, beizubehalten zu empfehlen; sie war überdies den damit behellten Kranken und Refekualentsen ein sehr beliebtes Getränk, was bei Beachtung gemäß beifolgend wird.

Agram, am 23. November 1878.
Eritals-Gebefarzt Dr. J. Hoff, Oberhabsarzt Dr. Kaiser, Stabs- und Atbeilungs-Gebefarzt.

Der Segen Gottes ruft auf Ihren Joh. Hoff'schen Heilnahrungsmitteln!

(Zelbstausgesprochene Worte eines Genesenen.)

An den k. k. Hoflieferanten der meisten Souveräne Europas, Herrn Joh. Hoff, k. k. Rath, Besitzer des goldenen Verdienstkreuzes mit der Krone, Ritter hoher preussischer und deutscher Orden. **Sabril: Wien, Grabenhof 2, Sabril-Niederlage: Stadt, Gra-**

Lunge unüberwindlich ist. Die **Chocolade und Brustbonbons** geben seit Jahren in meiner Familie nicht aus; wir können nicht genug unierem Hausarzt danken, daß er uns ein solches Hausmittel wie Ihre Malzpräparate anrieth.

Der Segen Gottes ruft auf Ihren Heilnahrungsmitteln, wenn auch Herr Hoff von Kaffern und Königen genug Anerkennungen hat! Ich halte ich es doch für meine Pflicht, auch meine Anerkennung über die **ausserordentliche Heilkraft** im Interesse der Leidenden zu zellen und bitte um Veröffentlichung. (Bitte um Zuwendung von 50 fl. Malz, 15 Beutel Hoff'sche Malzbonbons und 10 Pfd. Malz-Chocolade.)
Preßburg.

Warnung.

Man fordere nur **echte Johann Hoff'sche Malzfabrikate** mit der durch das k. k. Handelsgericht in Oesterreich und Ungarn eingetragten Schutzmarke (Bildnis des Erfinders). Dem unechten Erzeugnis Anderer fehlen die Heiltrauterstoffe und die richtige Bereitungsweise der Johann Hoff'schen Malzfabrikate und können nach Ausjage der Aerzte schädlich wirken. — (Die echten Johann Hoff'schen Brust-Malzbonbons sind in blauen Papier.)

Depot: **Jos. Makoviczki, Apotheker in Eperies.**

19 6—8

Anbau-Samen.

Wicken, Linsen, Lucerner- & Steier'scher Rothklee, Thymotheus- & Reygras, und Runkelrüben-Samen billigt zu haben bei

J. W. GALOTSIK
in Eperies.

92 3—3

Nem a hirdetések olvasása által itélheti meg a beteg

biztosan, vajjon a hirdalokban feldicsért számtalan gyógyszer közül ez vagy amaz-e a neki való, vagy hogy pénzét nem hiába adja-e ki. Ezért egy beteg se sajnálja a fáradságot és hozassa meg magának a „Betegbarát“ című könyvecskét Górischek Károly cs. kir. egyetemi könyvtárostól Bécsben (István-tér, 6.) mert e könyvecskékben tekintélyek által ajánlott és legjobbaknak bizonyult gyógyszerek szakszerűen és kimerítően vannak ismertetve úgy, hogy minden beteg egész nyugalommal bírálhassa a legjobbat választhatja magának. A könyvecske ingyen és bérmentve küldetik meg, a megrendelőnek tehát nem okoz több költséget, mint 2 krajczárt a levelezési lapért, mely magyar is lehet.

33 c)

Melléklet az „Eperjesi Lapok“ 19. számához.

állhatatlan kis „szende“ volt, Závodszy Teréz is (Piroska) ügyesen játszott; Karczag Gyula (főispán) alakítása érthetetlen volt, úgy látszik maga sem volt tisztában szerepével; Kövesy Sarolta Ella ellenszenves alakjába is szenvedélyt s ezáltal érdeket tudott önteni; Abonyi Szerédy Ödon jelentéktelen szerepében is ki tudott tűnni, mint eddig mindig kitűnt; Fenyéri becsülettel megtanulta Zápolya nehéz puritán szerepét, a szerep aztán hatott is, Fenyéri nem rontott rajta, de nem is tudott belé jellemet, életet önteni. Latabár Kálmánnak — nézetünk szerint — a társulat összes tagjai között legtöbb alakító ereje van; „Kozák“-ja megint egy ujdíjat-uj, tökéletesen kidomborított, kezdetül végig következetesen keresztül vitt jellemalak volt, melyről külön tanulmányt lehetne írni; Halmay Imre gondolkodó s igyekvő színész, legjobban szeretjük őt a cselszövő szerepében látni, de kudarcot nem vall sehol és soha, akár coupletnek kell énekelnie, akár szeleburdi szerelemeket adnia; Torday nehézkes Cyprián volt, hanem hát vannak nehézkes ügyvédek is; a két orvos (Csatár, Takács) vitája sikerült; Váczy Vilma (Vargáné) tökéletesen elemében volt, s Bérczy Mari (Gergely) Péntek (Rózsaberk) Takácsné (Csukáné) Derzsy Irma (Tarkóné) Ábrányi Mari (vén kisasszony) stb. is hozzájárultak a sikerhez. Egy szóval a nehéz darab igen jól sikerült, s különös hálával tartozunk Krecsányi urnak, hogy ezen híres ujdíjat-ot ily tetsző alakításban mutatta be nekünk.

Szerdán Suppének „Fatinicza“ című ismert operette-je került színre. — Volt idő, mikor százan meg százan tódultak a színházba, ha a színlap Fatiniczát, a Boccaccio-nak ezen előhírnökét jelezte. A bájos cserkesz-hadnagy nagy vonzerőt gyakorolt nőkre s férfiakra egyaránt, sőt az utóbbiakra még nagyobb. Azután azok a fülbemászó dallamok, duettek, terzetek, festői jelenetek, a kara-göz színrehozatalának eredeti eszméje, az orosz tábort és ennek főalakjai; Kancsukoff tábornok, Steipan őrmester, Goltz Julian reporter, a szép Lidia hercegnő, a hárem odaliskjei stb., mindmegannyi tényezője a legteljesebb színpadi hatásnak, mely Fatiniczát annak idejében diadalra diadalra vezette. Ki ne emlékezne a Fatinicza-korszakra! Fatinicza rántotta ki a színigazgatókat a deficitek örvényéből; a táncztermekben a Fatinicza-polkát járták, a katonaság Fatinicza-indulók mellett defilírozott leghetykébben, a zongorákon Fatinicza-hangjegyek feküdtek, vendéglőkben Fatinicza-dallamok mellett vigadtak s uton utfélén arról beszéltek, azt dudolták és füttyülték, sőt még a divat-világ is felkapta Fatiniczát és megajándékozta a társadalmot Fatinicza-keztükkel. Ma már mindennek vége! Néhányan ugyan — már a reminiscenciák kedvéért — most is még igen szívesen látjuk és hallgatjuk meg Fatiniczát, de multját jelenével hasonlítva össze, önkénytelenül eszünkbe jut a szerelmes Timofey gróf sohaja. „Ó Fatinicza, mi minden nem történt veled!“ — A czimszerepet ezen alkalommal Krecsányi Sarolta hirtelenül bekövetkezett rosszullete miatt Krecsányiné játszta s ezen fellépésével újból fényes bizonyítékát adta annak, hogy ő a társulatnak egyik legsokoldalabb tagja. Ezen szerepben is teljes mértékben tudta érvényesíteni finom kerekded játékát s e mellett szabatosan énekel is, annyira, hogy pillanatig sem voltunk arra emlékeztetve, hogy ő e szerepet az előadás napján szükségéből vállalta el. Halmayné kedves Lidia volt s ez este teljes erejében fejtette ki szép és rokonszenves hangját. Csatár jó Kancsukoff volt s kivált énekeivel aratt megérdemelt tapsokat. Izzet pasa, Goltz Julián és Mustapha szerepei ellenben nem tudtak érvényre emelkedni, lehet azért, mert az előző években éppen ezen alakok voltak igen jól személyesítve. Tetszést aratt a basibozukok chorusa s főleg a harmadik felvonásbeli induló. (Krecsányiné, Halmayné, Bérczy Ödon.)

Csütörtökön, május hó 5-én, Csiky Gergely 4. felvonásos színműve: „A proletárok“ került színre. Az egész előadás összhangzó egészet képezett; a meglehetősen nagyszámú közönség jól mulatta magát és tetszésének a szereplők gyakori kihívásával adott kifejezést. Az est sikerének biztosításában legnagyobb része van Halmay Imrénnek, a ki Zátonyi Benzse szerepét tökéletesen hű alakításban mutatta be. Meg kell itt Halmaynak egy igen nagy erényét dicsérnünk, azt t. i., hogy szerepét kitünően tudta, a mi őt azután játékában végtelenül segítette. Ezen erénye különben Abonyi Gyulának (Darvas Gábor) is van s onnan az ő előadásainak, szerepeinek sikere is. — Kövesy Sarolta (Iren) helyesen fogta fel szerepét és találon színezett. — Váczy Vilma eleinte túl mozgékony s a „puncs“ hatása dacára is igen józan volt, különben a nála megszokott színpadi routinnal adta szerepét. — Németh József mint Mosolygó Menyhért, kissé hűbben színezhetett volna. — Halmayné (Elza), Latabár mint Bankó Béni, megfeleltek feladatuknak. Takács mint Tulipán derűtséget okozott. A kis Takács Jolán (Senki Gáspár) megnyerte a közönséget szerephűségével. Szerepét jól tudta, jól adta. — Krecsányiné mint Borcsa, olyan talpraesett, nyelven, eleven, de jostivü vaióúú szakácsné volt, hogy a közönség tapsait méltán megérdemelte. — A közönség minden főbb szereplőt megtapsolt, csak Fenyéryt (Timót Pál) nem, s ez világos bizony-

sága annak, hogy Fenyéry Timót jellemét ellapította. Keves itt a szerepet tudni, egyik-másik mozdulatot eltalálni, a hanghordozást is fő-fő dolognak kell tekinteni; e szerepben ez egyike a legfőbb feladatoknak, s éppen ezt nem oldotta meg jól Fenyéry. Különböni igyekezetét méltánylatul veszszük tudomásul.

Különfélék.

A Felséges Uralkodó Ház iránti loyális érzelmeinknek külsőleg is kifejezést adandók, a város Rudolf cs. kir. főherceg s trónörökös Ö Fenségeinek házassági esküvője alkalmából ünnepiesen ki fog világitatni. Felhivatnak ennél fogva a város lakói, miszerint a jelzett örvendetes esemény napján, vagyis f. hó 10-én este ablakaikat kivilágítatni sziveskedjenek. Eperjes sz. kir. város tanácsa 1881. május hó 4-én.

A trónörökös pár május 18-án Laxenburgból egyenesen Budapestre jő, anélkül, hogy az osztrák államvasut bécsi pályaudvarát érintené; az ifju pár kíséretében csak annak udvartartása lesz. A Budapestről Prágába való utazás Marchegg-Gänserndorffon át fog történni. A küldöttek május 8-án fognak a schönbrunni kastélyban fogadtatni, s miután ott nincs nagy terem, mely a küldötteket kényelmesen magába fogadhatná, a küldöttek a kis és nagy csarnokban a következő sorrendben fognak fölállni. Legelől mint vendég a magyar országgyűlés mindkét házában küldötte; utána az osztrák birodalmi tanács mindkét házában küldötte; ezen küldöttek után Budapest főváros, Bécs városa, a horvát tartománygyűlés, Fiume városa és a katonai határőrvidék s ezek után az osztrák koronaországok küldöttei, összesen csak 250 személy. A trónörökös pár, a kis csarnok mellett fekvő teremben összegyűlt főpapság fogadása után, a két csarnokon felkötve áthaladva, minden egyes küldötteknél cercelet fog tartani, s végül a nagy csarnok főbejáratán keresztül visszavonul a belső termekbe. — Az ajándékok Bécsben május 9-én délután 4 órakor fognak a várakban átnyújtani. (Ell.)

A trónörökös menyegzője. A trónörökös és neje Budapestre érkezése és itt időzése alkalmára a fővárosi ünnepély-rendező bizottsága a következő érte-itést bocsátotta ki a közönséghez: Hirdetmény. Rudolf csász. és kir. főherceg-trónörökös ö fenségeinek Stefánia belga kir. és szász hercegnő ö fenségével leendő egybekelése, illetőleg a felséges párnak Budapestben tartózkodása alkalmával rendezendő ünnepélyességek sorrendje következőleg állapított meg: Május 18-án. Ö csász. és kir. fenségeiknek megérkezése Budapestre délután 4 órakor. Fogadás az osztrák államvasut-társulat pályaudvarában. Felvonulás a váci köruton, marokkói utcán, Erzsébet- és József-terem, Fürdő-utcán, Ferenc József-terem, lánczidon és Albrecht uton át a királyi palotába. Este a főváros általános kivilágítása és tűzijáték a Gellért-hegyen. Május 19-én. A küldöttek tisztelgése ö csász. kir. fenségeiknél, valamint a főváros által felajánlandó nászajándék átnyújtása a kir. palotában délelőtt 11 órakor. Május 20-án. Diszeloadás a nemzeti színházban esti 7 1/2 órakor. Május 21-én. Polgári bál a vígadó termeiben esti 9 órakor. Május 22-én. Diszeloadás a népszínházban esti 7 1/2 órakor. Május 23-án. Ö csász. és kir. fenségeik elutazása Budapestről reggeli 8 órakor. Tisztelgés a pályaudvaron. Miről a főváros t. közönsége tudomás végett értesítetik. Budapest, 1881. május 3-án. A főváros törvényhatósága által kiküldött ünnepély-rendező bizottság.

Színi jelentés. Tisztelettel tudatom a n. é. közönséggel, hogy holnapután, hétfőn, Rudolf trónörökös nászünnepeinek előestéjén, a városi színházban diszeloadást tartok. Az ünnepélyes előadás műsora: „Prolog“. Drámai mű 1. felvonásban, néma képlettel. Irta: Levay István, tanár. „A magyar népélet“. Összjelenés énekekkel, tánczcal. Végül „A pajkos diákok“. Operette 1. felvonásban. Mély tisztelettel: Krecsányi Ignác, színigazgató.

Az eperjesi választók tekintélyes része megállapodván abban, hogy Tisza Kálmán kormányelnök ezen választókertület országos képviselőjelöltjének kikiáltassék, az alulírott végrehajtott bizottság részéről felkéretnek mindazok, a kik ezen zászló alá sorakozni akarnak, miszerint holnap vasárnap, azaz f. évi május hó 8-án d. u. 3 órakor, az újvilág nevű sörcsarnokban tartandó gyűlésben részt venni sziveskedjenek. Végrehajtott bizottsági tagok: Podhorányi Nándor, Lasztókay László, Cseh Alajos, Haitsch Lajos, Kovács János, dr. Glück Lipót, Dunkel Károly. — Holländer Leo, Kleiner Gyula, Rödler Ágoston, Schulek Gusztáv, Lillia Boldizsár, dr. Mosászky Győző, dr. Horovitz Simon, Kresztyanko András, Zsarnay Kálmán.

Képviselő választás. Az eperjesi képviselő-választó kertület azon választóit, kik dr. Berzevicsy Albert, megyei főjegyző urnak jelöltségét pártolják, a tisztelettel alulírottak többek nevében ezenel felkéri, hogy jelöltségük körünkbe való meghívása és programbeszédének meghallgatása végett a f. hó 8-án, vasárnap, délutáni 4 órakor a „Fekete Sas“ nagy termében megjelenni sziveskedjenek. Nuber Sándor s. k. Hörk Jozsef s. k. Dessewffy Lajos s. k. Sztempák Ignác s. k. Kósch Frigyes s. k. Kubinyi Aurél s. k. Dobay Sándor s. k.

Füzy Sándor s. k. Sikorszky András s. k. Kosztka Vilmos s. k. Kyss Géza s. k. Révay Samu s. k.

Az adókövető bizottság működését Eperjes városra nézve folyó hó 12-én a városi gyűlés-teremben kezdi meg. Megkezdendi az iparosok, kereskedők, ügyvédek és orvosokra kivetendő III. oszt. kereseti adóval és pedig: I-ös ötöd május hó 12., II-ik ötöd május hó 13., III-ik ötöd május hó 14., IV-ik ötöd május hó 16., V-ik ötöd május hó 17., Felkúlváros 1—150. házszám május hó 18., Felkúlváros 151—325. házszám május hó 19., Alkúlváros és hegyi kertek május hó 20.; tőke és életjáradékok utáni kamat illetőleg járadék-adók tárgyalva lesznek: I. II. és III-ik ötöd június hó 7-én, a többi városrészek június hó 8-án; a tanári kárnál azon urak, kik illetményeiket nem a magy. kir. adóhivatalnál veszik fel és magánhivatalnokokra kivetendő IV-ik oszt. kereseti adó június hó 9. és 10-én a délelőtti órákban fog megállapítani, és végre nyilvános számadásokra kötelezett egyletek és vállalatokra nézve június hó 10-én délutáni órákban fog az ez idei kivetés végleg megállapítani. A kivetési előmunkálatok az adófelügyelő ur hivatalában készültek el és a városi adószedő hivatalnál, hivatalos órákban az adókövetés napjáig, minden érdekelt felnek megtekintés végett nyitva állanak. R. G.

A vasutak és a menyegzői ünnepélyek. A m. kir. államvasutak északi, tiszai, keleti, vág-völgyi, déli és dálya-bródi vonalainak, valamint a duna-drávai vasutnak nagyobb állomásain folyó évi május hó 5., 6. és 7-én mérsékelt áru menet-terti jegyek fognak kiadni a Bécsben tartandó ünnepélyek alkalmával. Az északi, tiszai, keleti, déli és dálya-bródi vonal, valamint a duna-drávai vasut állomásairól szóló jegyek 14 napig érvényesek. A jegykiadó állomások, valamint e menet-terti jegyek árai az állomásokon kifüggesztett hirdeményekben foglaltatnak.

Értesülésünk szerint a „magyar-francia biztosító részvénytársaság az abaujtornamegyei gazdasági egylettel az egyleti tagok biztosítása elnyerését tárgyzó szerződést kötött hat évre. Pályáztak az „Első magyar“ és „M. f. b. r. t.“ mely utóbbinak előnyösebb ajánlata fogadtatott el.

Vermischtes.

Das Programm der Trauungsfeierlichkeit des Thronfolgers. Am 9. Mai um halb 1 Uhr kommt das belgische Herrscherpaar in jächspännigem Galawagen von Schönbrunn nach Wien und steigt im Theresianum ab, woher es sich mit einem besondern Zuge nach dem kaiserlichen Palaste begibt. Die feierliche Trauung findet am folgenden Tage, den 10-ten Vormittags um 11 Uhr in der Augustinerkirche statt; die kirchlichen Ceremonien wird der Cardinalerzbischof Schwarzenberg leiten. Nach der Trauung kehrt der Hof und das neuvermählte Paar in die innern Gemächer des Palastes zurück. Die Ceremonien im Einzelnen und Ganzen sind dieselben, welche im Jahre 1854 festgesetzt wurden, als das königliche Paar seine Vermählung feierte. Aus dem Programm der Festlichkeiten zu Budapest aber heben wir folgendes hervor: Den 18. Mai nach der Ankunft und dem feierlichen Empfange Aufzug in den königlichen Palast. Abends Beleuchtung und Feuerwerk auf dem St. Gellerts-Berge. Den 19. Mai Empfang der Deputationen und feierliche Uebergabe der Hochzeitsgeschenke unserer Hauptstadt. Den 20. Mai Gala-Vorstellung im Nationaltheater. Den 21. Bürgerball in der Redoute. Den 22. Gala-Vorstellung im Nationaltheater. Den 23. Bei der Abreise Huldigung auf dem Bahnhofe. Das Abschiedsfest, welches von der Stadt Brüssel am 3. Mai zu Ehren der Herzogin Stefanie veranstaltet wurde, ist glänzend gelungen. Die königliche Familie hat die Huldigung von ungefähr 300 Gesellschaften und Vereinen entgegen genommen und erhielt begeisterte Ovationen von einer ungeheuren Volksmenge.

Mädchenziehungsinstitut. Der Aufruf, welchen die Operiejer ev. Gemeinde im Interesse der Mädchen-erziehung veröffentlicht und auch den Einzelnen zugeschiedt hat, findet überall lebhaften Anklang und wenn von Seite Derjenigen, welche sich für diese Angelegenheit begeistern und ihren Gefühlen warmen Ausdruck gegeben haben, auch die gewohnte hochherzige Opferwilligkeit nicht fehlen wird, so wird das Ziel erreicht sein, und wenn vielleicht auch nicht in diesem Jahre, doch jedenfalls in den künftigen Jahren wird der neue Anstaltentempel gebaut zur Freude von uns Allen und zum größten Vortheile der Mädchen, in deren Hand in vieler Hinsicht das Glück und Heil der Zukunft gelegt ist.

Markt. Der am 2. d. M. abgehaltene Jahrmart war ziemlich besucht; besonders bei den Samen, Knollen und Pflanzen, die im Frühlinge geüet und geüest werden, herrschte ein lebendiges Treiben. Die Kauflust war allgemein, — es scheint, daß der Geldmangel dem Markte nicht geschadet hat, denn auch die Zelte und Buden standen nicht leer. Es würde uns freuen, wenn Käufer und Verkäufer insgesamt zufrieden heimgekehrt wären.

Saison-Gröfning im Bad Bartsfeld. Die städtische Badverwaltung der Bartsfelder Heilquellen (Trinkkur, warme Mineral- und Nadelbäder) gibt bekannt, daß die dortige Saison am 15. Mai eröffnet wird und daß der leichteren Frequenz halber Fieber an der hiesigen (Operiejer) Bahnhofstation um 6—8 fl. stets zu haben sind, welche in 4 1/2 Stunden das Bad erreichen. Wir wünschen dem verarmten Bade auch heuer einen recht ansehnlichen Besuch und allgemeine Würdigung seiner vielen Bortzüge.

A vasuti vonatok menet- és érkezési ideje.
Eperjesen, m. évi október 15-től kezdve.

Eperjes—Oderberg.			
Eperjesről ind.	8 óra 01 p. reg.	Oderbergbe ér.	4 óra 49 p. másn. re
Oderbergéről	5 „ 45 „ estv.	Eperjesre	9 „ 56 „ „
Eperjes—Budapest.			
Eperjesről ind.	8 óra 01 p. reg.	Budapestre ér.	7 óra 58 p. estve.
Budapestről	9 „ 08 „ estv.	Eperjesre	7 „ 33 „ reg.
„	10 „ 50 „ „	„	9 „ 56 „ „
„	7 „ 34 „ reg.	„	8 „ 22 „ estv.
Eperjes—Tarnow.			
Eperjesről ind.	8 óra 22 p. estv.	Tarnowra ér.	11 óra 40 p. délb.
Tarnowról	1 „ 45 „ délb.	Eperjesre	7 „ 03 „ reg.
Eperjes—Ujhely.			
Eperjesről ind.	11 óra 29 p. délb.	Ujhelybe ér.	7 óra 17 p. estv.
Ujhelyről	3 „ 24 „ éjjel.	Eperjesre	9 „ 56 „ reg.
„	9 „ 06 „ reg.	„	3 „ 32 „ délb.
Eperjes—Kassa.			
Eperjesről ind.	4 óra 17 p. reggel.	Kassára ér.	6 óra 29 perc.
„	„ 01 „ „	„	„ 9 „ 40 „
„	9 „ 08 „ estv.	„	10 „ 53 „
Kassáról	7 „ 56 „ reggel.	Eperjesre	9 „ 56 „
„	5 „ 52 „ estv.	„	8 „ 22 „

Kiadó-tulajdonos: Az Eperjesi Bankgyűlet.

Felelős szerkesztő: Hörk József.

Árverési hirdetés.

Az „Eperjesi takarékpénztár“ részéről arany, ezüst, értékpapír, vászon stb. neműekből álló különböző zálogtárgyak, f. é. május hó 9-én, reggeli fél 9 és délutáni 2 órakor a takarékpénztárban tartandó közárverés után a legtöbbet ígérőnek el fognak adni; mi végből az illető tulajdonosok, ezeknek a kitűzött árverési határig leendő rendezésére felhivatnak.

Eperjes, 1881. április 5.

Az
Eperjesi takarékpénztár
igazgatósága.

Lizitations-Anzeige.

Von Seite der „Eperieser Sparkasse“ werden verschiedene Pfänder, bestehend aus Gold, Silber, Werthpapiere, Leinwand zc. am 9. Mai l. J. um halb 9 Uhr Vor- und 2 Uhr Nachmittags im Sparfassa-Gebäude mittelst öffentlicher Lizitation an den Meistbietenden verkauft, demzufolge die Eigenthümer obiger Pfänder aufgefordert werden, dieselben bis zum festgesetzten Termin ordnen zu wollen.

Eperies, 5. April 1881.

Die Direction
der
Eperieser Sparkassa.

73 3-3

1881.

1881-er Füllung!

1881.

Mineral-Wässer.

Bartfelder, Czigelkaer, Carlsbader, Gleichenberger, Giesshübler, Haller-Jod, Ivándaer, Lipóczyer, Luhi-Margarethenquelle, Marienbader, Ofner Bitterwässer, als: Franz-Josef-, Elisabeth-, Rákóczy-, Deák-, Hunyady-, Széchenyi-, Königs- und Victoria-Quelle; Paráder, Püllnaer, **Selterser, Suidschitzer, Szolyvaer, Szullner.**

Zu haben bei

L. HOLENIA,
in EPERIES.

89 1-3

MAGYAR-FRANCZIA BIZTOSÍTÓ RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG

(alapja 8 millió forint teljesen befizetve négy millió forint aranyban.)

Alólírt eperjesi főgynökség felhívja

a t. gazdaközöniséget vetései jégbiztosítására.

A magyar-francia biztosító részvény-társaság idei árszabási módja a tavalyihoz teljesen hasonló, a t. gazdaközöniség, ha vetései jégbiztosítást nem szenvedtek, ez idén is a szabályszerű



dijaknak csak felét fizeti



kár esetén, de csakis a károsult tábláktól a szabályszerű díjak másik fele után fizetendő, de csakis 5% felüli kárnál.

A magyar-francia biztosító részvény-társaság a t. gazdaközöniség előnyére az idén következő UJABB kedvezményeket nyújtja:

- biztosítási ajánlatokat jégbiztosítás ellen is elfogad hat évre úgy, hogy a 6-ik évet a gazda ingyen élvezi;
- itt következő egységi árakat állapított meg, melyek a kártérítés alkalmával irányadó maradnak, még akkor is, ha a piaci árak a kár idején alacsonyabbak is, u. m.: buza 12 frt, rozs 10 frt, árpa 8 frt stb. Ezen árakon belül a biztosítás tetszés szerint eszközölhető;
- a kárbecslésnél, az elnök-választás körüli nehézségek esetén, elnököt az illetékes bíróság nevezi ki;
- ha a vetést aratás közben éri jégbiztosítás, az aratás megszakítás nélkül folytatható, egy próba terület meghagyása mellett.

Kitűnik ebből, hogy a magyar-francia biztosító részvény-társaság idei jégbiztosítási díjai is absolute olcsóbbak és feltételei kedvezőbbek, mint bármely más társaságnál.

Bővebb felvilágosítást nyújt és biztosítási ajánlatokat elfogad az alantírt főgynökség, valamint helybeli és vidéki ügynökei.

A magyar-francia biztosító-társaság

eperjesi főgynöksége:

EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR.

96 1-3